

Vestigios

de un mismo Mundo

VOLUMEN 6 > 2014

De la Monarquía Hispánica a la Unión Europea.

Relaciones Internacionales, comercio e imaginarios colectivos

Magdalena Garrido Caballero y Gabriela Vallejo Cervantes (Editoras)



EDICIONES DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA



RED COLUMNARIA

Magdalena Garrido Caballero y Gabriela Vallejo Cervantes
(Editoras)

**De la Monarquía Hispánica a la Unión Europea.
Relaciones Internacionales,
comercio e imaginarios colectivos**

2013

Vestigios
de un mismo mundo

Nº 6

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN. ESPAÑA, DEL PROYECTO DE CONQUISTA AL PROYECTO EUROPEO	9
Magdalena Garrido Caballero y Gabriela Vallejo Cervantes	
MÉXICO-MADRID-ROMA, UN EJE DESCONOCIDO DEL SIGLO XVI, PARA UN ESTUDIO DE LAS RELACIONES DIRECTAS ENTRE ROMA Y NUEVA ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LA CONTRARREFORMA (1568-1594)	19
Boris Jeanne	
ATRAVESANDO LA ZONA DE SILENCIO. GRAFITI COLONIALES EN LAS LETRINAS DEL CONVENTO DE ACTOPAN.....	41
Alessandra Russo	
EL ORBE SERÁFICO, NOVO BRASÍLICO: FRAY JABOATÃO Y LOS FRANCISCANOS EN PERNAMBUCO (BRASIL) EN EL SIGLO XVIII.....	79
Marcos Antonio de Almeida	
PARA UNA HISTORIA DE LAS IMÁGENES EUROPEAS DEL JAPÓN EN LA PRIMERA MUNDIALIZACIÓN (SIGLOS XVI-XIX). ALGUNAS CONSIDERACIONES PRELIMINARES	89
María Matilde Benzoni	

De la Monarquía Hispánica a la Unión Europea : relaciones internacionales, comercio e imaginarios colectivos 2013 / Magdalena Garrido Caballero y Gabriela Vallejo Cervantes (editoras).- Murcia : Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2013.

170 p.- (Editum. Vestigios ; 6)

ISBN: 978-84-15463-96-2

España-Historia.

América española-Historia.

Garrido Caballero, Magdalena

Vallejo Cervantes, Gabriela

Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones

94(460)

94(7/8)

1ª Edición, 2013

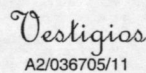
Reservados todos los derechos. De acuerdo con la legislación vigente, y bajo las sanciones en ella previstas, queda totalmente prohibida la reproducción y/o transmisión parcial o total de este libro, por procedimientos mecánicos o electrónicos, incluyendo fotocopia, grabación magnética, óptica o cualesquiera otros procedimientos que la técnica permita o pueda permitir en el futuro, sin la expresa autorización por escrito de los propietarios del copyright.

© Colección: Vestigios de un mismo mundo, n° 6

© Director de la serie: José Javier Ruiz Ibáñez

© Fotografía de portada: Convento de Actopan, Hidalgo, México

Edita:



© Universidad de Murcia, Servicio de Publicaciones, 2013

ISBN: 978-84-15463-96-2

Depósito Legal: MU-945-2013

Impreso en España - Printed in Spain

Imprime: FgGraf, S.L.

fggraf@gmail.com

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN. ESPAÑA, DEL PROYECTO DE CONQUISTA AL PROYECTO EUROPEO	9
Magdalena Garrido Caballero y Gabriela Vallejo Cervantes	
MÉXICO-MADRID-ROMA, UN EJE DESCONOCIDO DEL SIGLO XVI, PARA UN ESTUDIO DE LAS RELACIONES DIRECTAS ENTRE ROMA Y NUEVA ESPAÑA EN LA ÉPOCA DE LA CONTRARREFORMA (1568-1594)	19
Boris Jeanne	
ATRAVESANDO LA ZONA DE SILENCIO. GRAFITI COLONIALES EN LAS LETRINAS DEL CONVENTO DE ACTOPAN.....	41
Alessandra Russo	
EL ORBE SERÁFICO, NOVO BRASÍLICO: FRAY JABOATÃO Y LOS FRANCISCANOS EN PERNAMBUCO (BRASIL) EN EL SIGLO XVIII.....	79
Marcos Antonio de Almeida	
PARA UNA HISTORIA DE LAS IMÁGENES EUROPEAS DEL JAPÓN EN LA PRIMERA MUNDIALIZACIÓN (SIGLOS XVI-XIX). ALGUNAS CONSIDERACIONES PRELIMINARES	89
María Matilde Benzoni	

**EL ORBE SERÁFICO, NOVO BRASÍLICO:
FRAY JABOATÃO Y LOS FRANCISCANOS
EN PERNAMBUCO (BRASIL) EN EL SIGLO XVIII¹**

Prof. Dr. Marcos Antonio de Almeida²

UNICAP – Universidade Católica de Pernambuco

Recife/PE – BRASIL

Traducción de Maria Lisá Montenegro Barbosa Lima

FRAY JABOATÃO, EL ORBE SERÁFICO Y EL NUEVO BRASILICO

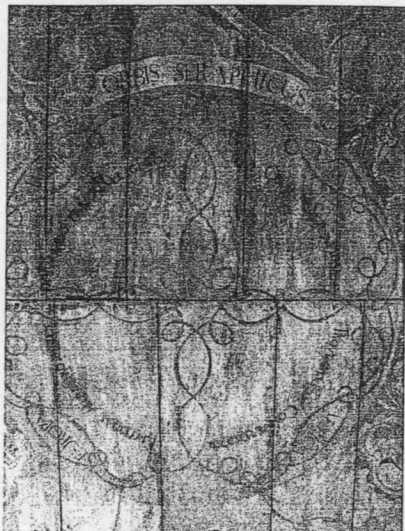
La crónica de Fray Jaboatão despertó innumerables reacciones, la mayoría de ellas desacreditando su importancia para la historiografía brasileña por tratarse de una crónica religiosa.³ Según Inocêncio Francisco da Silva, entre todas las obras de Fray Jaboatão, el *Orbe Seráfico e Novo Brasilico*, es la más reveladora para el desarrollo histórico de los franciscanos en el Brasil colonial.⁴ Para Odulf Van der Vat, Jaboatão con frecuencia no hace gala de espíritu crítico y se apoya fácilmente en las tradiciones orales que recogió en sus investigaciones sobre los franciscanos

1 Este texto es el resultado de largos años de estudio y de investigación sobre la única crónica franciscana en el Brasil colonial, el *Orbe Seráfico, Novo Brasilico*, escrita por fray Antônio de Santa Maria Jaboatão (*1695-1779) entre los años 1755 y 1767. Este breve texto es una pequeña contribución para la divulgación de mi tesis, defendida el 4 de julio de 2012, bajo la dirección de Serge Gruzinski, en EHESS (École des Hautes Études en Sciences Sociales): *L'Orbe Seráfico, Novo Brasilico. Jaboatão et les franciscains à Pernambouc au XVIII^e siècle*.

2 Profesor y investigador en historia de la Iglesia moderna, en el curso de Teología de la Universidade Católica de Pernambuco.

3 *Orbe Seráfico Brasilico ou Chronica dos Frades Menores da Provincia do Brasil* [Lisboa, 1761]. Ed. de 1858. Recife, Assembléia Legislativa do Estado de Pernambuco, 1980.

4 Desde 1858 la primera edición es considerada «obra rara». SILVA, 1840, p. 197.



y sobre la sociedad colonial brasileña, tradiciones que, para Van der Vat, resultan dudosas.⁵ El *Orbe Seráfico, Novo Brasilico* ha sido casi siempre analizado a partir de la literatura⁶ y José Veríssimo incluso advierte que Fray Jaboatão ocupa un lugar preponderante entre los autores de obras en prosa. Veríssimo constata que, por otro lado, las crónicas y escritos históricos del siglo XVIII son ordinariamente de una pobreza literaria inigualable, pero reconoce la importancia de esas fuentes para la historia del Brasil colonial.⁷ (FOTO 1)

En 1761, Fray Antônio de Santa Maria Jaboatão, cronista de la Provincia de Santo Antônio do Brasil, publica en Lisboa el primer tomo, en dos volúmenes, de su crónica titulada *Orbe Seráfico, Novo Brasilico*. Ese primer tomo será reeditado por el Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro en 1858. El segundo tomo, hasta entonces inédito, y compuesto por tres volúmenes, aparecerá entre los años de 1859 y 1862. El punto central de la crónica es la evangelización de la sociedad brasileña por la orden de los Frailes Menores. Se trata de un texto que pretende presentar a los franciscanos como fundadores de la evangelización y de la Iglesia desde la conquista del Nuevo Mundo hasta la consolidación de la Colonia.

5 VAN DER VAT, 1952, p. 39.

6 BOSI, Alfredo, 1998; L. Stegagno-Picchio, 1997; VERÍSSIMO, Joaquim, 1998.

7 VERÍSSIMO, Joaquim, *História da Literatura brasileira: de Bento Teixeira (1601) a machado de Assis (1908)*, op. cit., p. 123.

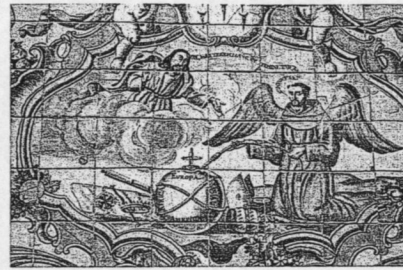
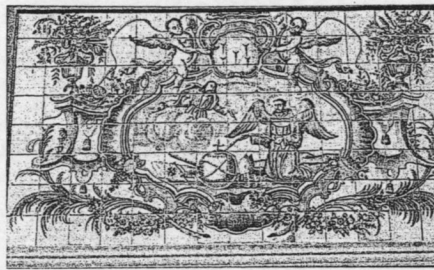
En este sentido, el estudio e investigación realizados apuntan a un aspecto histórico sobre el pensamiento franciscano del siglo XVIII, pensamiento que se introduce en tiempos de crisis (1759-1769), con la persecución y expulsión de la Compañía de Jesús del Brasil y del Imperio portugués.

La actividad misionera franciscana en el Brasil fue, sobre todo, estudiada por miembros de la orden, entre ellos, Venâncio Willeke, Bonifácio Müller e Basílio Röwer. Pero en los últimos años, nuevos acercamientos realizados por investigadores(as) vinculados(as) a las universidades brasileñas y portuguesas enriquecieron el conocimiento de ese grupo religioso frecuentemente olvidado por la historia luso-brasileña. A partir del *Orbe Seráfico, Novo Brasilico*, y de su autor, Fray Jaboatão, nuestra investigación se fue abriendo espacios por caminos muy diversos, ampliando nuestra búsqueda en los archivos y bibliotecas de Brasil, de Portugal, de Roma y de París.

LA INVESTIGACIÓN

El primer desafío que debía ser superado fue reconocer que las fuentes franciscanas estaban dispersas, entre archivos públicos (Municipales, Estatales y Nacionales) y privados (de la orden franciscana). En el Brasil, éstas se encuentran en la Provincia de santo do Brasil y en la Provincia de la Imaculada Conceição do Brasil, la primera con su sede en Recife, la segunda en São Paulo. En el archivo franciscano de Recife se encuentran dos manuscritos de nuestro cronista: sus *Obras Acadêmicas* (1760), una compilación de textos (históricos, poéticos y eclesiásticos). Otra fuente importante, un necrológico franciscano realizado por Fray Sebastião de Santana entre los años 1804 y 1810. El primero nos reveló el alma de nuestro cronista, y el segundo nos dio una prosopografía capaz de dar una visión sobre su larga vida franciscana, pues fue ordenado franciscano en 1717 llegando hasta 1779, fecha de su fallecimiento.

En la Biblioteca Nacional de Río de Janeiro encontramos el *Jaboatão Mystico*, colección de sermones que el propio Fray Jaboatão escogió como los más importantes de su carrera de predicador. En sus sermones, este franciscano letrado revela su personalidad y sus puntos de vista sobre el Brasil y la sociedad colonial. Las ideas de Jaboatão estaban íntimamente relacionadas a la crónica franciscana que él comenzaría a investigar en 1752, comenzando su redacción en 1755. La evangelización franciscana es el punto de partida para reflexionar sobre la espiritualidad que animó a cientos de hombres y mujeres bajo la inspiración de Francisco de Assis. De esta forma, la sociedad colonial brasileña se abre a nuevas perspectivas, sobre todo a una mirada no tan común en la historiografía brasileña: la relación entre espiritualidad y política, sociedad colonial e imperio portugués.



bajo el punto de vista franciscano, el reclutamiento y la formación de los frailes franciscanos, sus bibliotecas, sus misiones y la vida conventual.

Si por un lado los archivos portugueses (en Lisboa, Coímbra y Porto) nos revelan innumerables fuentes utilizadas por nuestro cronista, por otro lado, un acervo franciscano manuscrito considerable puede ser encontrado en códices y cajas mezclados con otras fuentes que directa o indirectamente se refieren a los franciscanos del Brasil. Aun así, a pesar de ese obstáculo, es posible reconstruir una historia franciscana en migajas. El proyecto Rescate, iniciativa del gobierno brasileño, para identificar, clasificar, microfilmear, y digitalizar todo el acervo de manuscritos brasileños presentes en el Archivo Ultramarino de Lisboa, es fundamental para repensar la historia del Brasil en el fragmentado Imperio portugués.

En Roma, la investigación se presentó más complicada, pues los archivos de la Curia Franciscana no tenían casi nada sobre la Provincia Franciscana de Santo Antônio do Brasil. Tal situación puede ser explicada por la institución del Patronato portugués que regulaba rigurosamente toda la burocracia entre la Iglesia y sus instituciones religiosas con la metrópoli portuguesa.

En la Biblioteca Nacional de París encontramos buena parte de las obras del siglo XVII y XVIII que inspiran las reflexiones de Fray Jaboatão sobre el imperio portugués y sus posesiones de ultramar. Pero, otras investigaciones podrían aclararnos las bases del pensamiento franciscano. En España, los azulejos con el tema de un "mundo franciscanizado" se presentan de forma extraordinaria en el muro exterior de la iglesia franciscana de San Lorenzo, en Valencia. (FOTO 2/3)

Poco a poco nos dimos cuenta de que dos realidades aparentemente separadas nos conducían a la idea central de un mundo *franciscanizado* y los nuevos rostros brasileños presentados por Jaboatão: indios, blancos, negros, mestizos y pardos (mulatos). Estos nuevos actores sociales poblaron hace mucho tiempo el país, pero Jaboatão inauguró en 1761 una nueva reflexión sobre el estatuto local y su relación con el mundo. O Novo Brasilico, el Nuevo Brasileño, todavía estaba por hacerse, pero éste estaba cada vez más visible, aguardando la llegada del siglo XIX cuando éste se afirmará con mayor fuerza. Fray Jaboatão es pues el primer

letrado brasileño en sostener la tesis de un Brasil pardo, de una sociedad mulata y que esa nueva realidad no entrañaba nada negativo. Según él, muy por el contrario, la perfección del ser brasileño consiste en la mezcla de los dos cuerpos, los blancos y los negros; el nuevo rostro del Brasil se presenta, por tanto, como el resultado de una sociedad que se mezcló biológicamente y que se volvió mestiza, principio que el propio Jaboatão llama "de perfección".⁸

LA HISTORIA FRANCISCANA Y EL FUTURO DEL BRASIL

La realización de una investigación así sobre los franciscanos ha sido un reto. Encontrar fuentes generales y particulares sobre este grupo religioso en el Brasil se reveló como una tarea casi imposible.⁹ Mi experiencia como franciscano parecía suficiente para comprender la idea de lo que he llamado "mundo franciscanizado". Pero desde muy pronto me sorprendió la amplitud de un objetivo que iba más allá de una dimensión religiosa, porque el *Orbe Seráfico, Novo Basilico* de Fray Jaboatão presentaba un proyecto religioso en un periodo de redefinición política del Imperio portugués y a la vez local de Brasil en este proceso ideológico. Los conventos elegidos para viabilizar el pensamiento franciscano del Brasil fueron primeramente Olinda (1754), luego el convento de João Pessoa (1766) y en seguida el convento de Salvador (1766).¹⁰ El *Orbe Seráfico* es visto por los franciscanos en el siglo XVIII a través de una iconografía de un título que representaba un pensamiento no solo de aquel presente emergente, sino que era el resultado de un pensamiento hegemónico en la propia orden franciscana desde su origen. De esa forma, intentamos seguir dos caminos simultáneos: un camino que daba continuidad a un tiempo construido y sostenido por la espiritualidad de Francisco de Asís y otro camino que nos llevaba a un franciscanismo histórico que nos condujera a lugares inesperados, frailes animados por certezas y dudas, pero fuertemente marcados por la utopía de una América *franciscanizada*.

De Olinda a Cimiez y a Sospel en Francia, de Fray Jaboatão (1761) a Dominique de Gubernatis (1682), de éste a François de Gonzague (1587) y a Luc Wadding (1628) en Roma: todo parecía converger para formar una red mundial de alianzas entre religión y política. No me equivoqué: François de Gonzague había concebido un proyecto franciscano que abarcaba las cuatro partes del mundo. Después de él, Luc Wadding creó los *Annales Minorum* (1628) que llamó la atención de los escritores de su orden. Gubernatis, elegido el cronista general, da a su obra un

⁸ JABOATÃO, 1751.

⁹ FREYRE, Gilberto, 2012.

¹⁰ OLIVEIRA, Carla Mary S., 2006. In: http://www.revistafenix.pro.br/PDF9/4.Artigo.Carla_Mary_da_Silva_Oliveira.pdf (Página consultada 24/09/2007)

título en la línea de François de Gonzague: *Orbis Seraphicus*, que más que una crónica es una apología del avance franciscano en el mundo. Fray Jaboatão va a dar continuidad al pensamiento franciscano del siglo XVIII en Brasil. De esta manera, no se puede olvidar a otro franciscano luso-brasileño, Apolinário da Conceição. Contemporáneo de Jaboatão, Apolinário será el puente entre su orden y el Imperio portugués porque para él los claustros franciscanos son los pilares de la monarquía portuguesa.¹¹

Entonces, ¿cuál es el lugar de los habitantes en ese mundo franciscano? Esta investigación exige, pues, una mirada particular sobre la sociedad colonial brasileña de la época de nuestro cronista y sobre su desarrollo político-religioso, económico y social. Según Jaboatão, la diversidad de los grupos indígenas modeló un Brasil de múltiples rostros. El mestizaje entre indios y blancos produjo lo que los letrados llamaban en el siglo XVIII los *brasílicos*. Se debe a Jaboatão el haber inventado la expresión "Novo Brasílico" para designar a esos mestizos que continuaron el poblamiento del Brasil. Pero era necesario dar una consistencia histórica a esta nueva creación. Al mismo tiempo, otro grupo menos favorecido, el de los pardos, los mestizos de negros y de blancos, debe ser igualmente reconocido y legitimado por los estatutos sociales de la élite local.

Leyendo la crónica de Jaboatão, me di cuenta que ésta no podía responder por sí sola a las cuestiones fuera de la orden franciscana. Pero la respuesta no estaba clara, y otras pistas se abrieron delante de mis ojos ciegos por las búsquedas de documentos. Yo he tenido que regresar muchas veces a las fuentes olvidadas, porque son sutiles y capaces de llevarnos a pistas falsas. La única cosa de la que tenía seguridad era que necesitaba repensar a Fray Jaboatão y su crónica en el contexto de la sociedad colonial brasileña.

UNIR LO QUE ESTÁ APARENTEMENTE SEPARADO

Mis primeras investigaciones historiográficas sobre los franciscanos me animaron a seguir las pistas ya abiertas: la iconografía, la crónica de Fray Jaboatão, las bibliotecas franciscanas y las obras de las dos academias de las cuales nuestro cronista era miembro. Habiendo encontrado un necrológico del siglo XIX (1804-1810) comprendí que se requería una prosopografía de la provincia de los franciscanos contemporáneos de nuestro cronista y entonces poder identificar aspectos importantes del franciscanismo en el siglo XVIII. Así pude registrar 856 frailes que se involucraron en la evangelización del territorio de su Provincia.

La base de esta evangelización era la predicación de las misiones. Esto expli-

11 CONCEIÇÃO, Apolinário da, 1733.

caría por qué la provincia invirtió en la formación de sus efectivos que en el siglo XVIII no paraban de aumentar. La mayor preocupación era el abastecimiento de las bibliotecas y la formación del corpus de maestros de teología y filosofía.

El método de Fray Jaboatão se reveló de inmediato juicioso porque debía asociar el presente y el pasado mostrando la conexión entre un tiempo aparentemente "olvidado" y "un tiempo nuevo" desfavorable a las órdenes religiosas y favorable a los obispos y al clero secular. La iglesia, identificada a partir de las misiones, se apoyaba en privilegios antiguos otorgados a las órdenes. Jaboatão lo reconoce en su crónica. Pero él recuerda que la Iglesia camina en otra dirección, la política de la metrópoli portuguesa daba cada vez más poderes a los obispos y a los padres seculares. La crónica debía considerar valores contemporáneos: el Imperio portugués, los franciscanos y la sociedad brasileña. Pernambuco era el lugar a partir del cual nuestro cronista miraba el mundo.

EL "MUNDO FRANCISCANO": ¿UN PROYECTO ESPIRITUAL DEL PASADO?

En tiempos de crisis, los franciscanos vuelven siempre a sus orígenes espirituales. La creatividad se expresa entonces en los proyectos de evangelización adaptados al contexto histórico en el cual están inmersos. El presente exige entonces una sensibilidad aguda de observación para responder a los desafíos del momento. El pasado se vuelve una referencia a través de la cual juzgan el presente y apelan a la historicidad de su orden para asegurar la continuidad de su acción.

Presente-pasado-presente: a través de una espiritualidad en un mundo en movimiento, los franciscanos no paran de reinventar lo que ellos piensan que es el ideal de misión: la fraternidad universal propuesta por Francisco de Asís después de la de Cristo. La cuestión que se presenta es: ¿cómo ofrecer ese ideal en una sociedad que excluye las diferencias? ¿Indios, pardos, mujeres y todos los excluidos no forman parte del mundo de la forma modelada por los hombres?

Fray Jaboatão siempre tiene algo que decir sobre ese mundo cuyas fronteras reales, sin embargo, pueden ser superadas. Por medio del mestizaje con los blancos, los indios accedieron al poder, porque nuestro cronista se encargó de construir una genealogía brasílica que, según él, acababa con toda la desconfianza de los mestizos. Pero los negros no tenían oportunidades en esta sociedad colonial: su color los compromete, con lo cual estaban condenados para siempre; entonces sería necesario que mostraran su capacidad y su amor por el país. A pesar de ser nefastas, las guerras son un camino posible para afirmar los valores de los excluidos por el color. Por otro lado, los pardos asumirían un lugar privilegiado para Fray Jaboatão que veía en ellos la perfección del mestizaje brasileño.

UN NUEVO BRASÍLICO: EL CONJUNTO DE LA POBLACIÓN BRASILEÑA

El Nuevo Brasílico es pues el conjunto de la población brasileña en la defensa de la singularidad de esta parte del Imperio portugués. El franciscano no niega la dependencia del Brasil al Imperio cuando demuestra la diversidad de los grupos que forman su país, pero llama la atención sobre las particularidades de este inmenso mundo por explorar. Así, todos, cada uno a su modo, contribuyeron a la conquista y reconquista de Pernambuco, porque para ellos la sangre derramada por el país era suficiente para demostrar a la metrópoli el amor de sus habitantes.

LA ORDEN, LA IGLESIA, LA SOCIEDAD Y EL IMPERIO PORTUGUÉS EN EL CORAZÓN DEL PENSAMIENTO FRANCISCANO EN SIGLO XVIII

El *Orbe Seráfico, Novo Brasílico* se centra en cuatro temas: la orden franciscana, la Iglesia, la sociedad brasileña y el Imperio portugués. Es en este contexto que se puede comprender el esfuerzo de Jaboatão para unir esos cuatro elementos, base de una reflexión sobre el Brasil. La misión de la orden consiste en anunciar la espiritualidad de su fundador y de ver a Cristo como el nexo de unión por excelencia entre los diferentes mundos de la cristiandad católica. La Iglesia es el terreno fundamental donde cada miembro de la colectividad puede encontrar su lugar. La propia sociedad está compuesta de diversos grupos que modelan un solo pueblo. En cuanto al Imperio portugués, éste es el protector de ese pueblo, el Nuevo Mundo Brasílico.

BIBLIOGRAFÍA

- ALMEIDA, Marcos Antonio de, *L'Orbe Seráfico, Novo Brasílico. Jaboatão et les franciscains à Pernambouc au XVIII^e siècle*. Tesis doctoral en Historia leída el 4 de julio de 2012. Paris, École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2012. 2 vols.
- BOSI, Alfredo, *História concisa da literatura brasileira*, São Paulo, Cultrix, 1991.
- CONCEIÇÃO, Apolinário da, *Primazia serafica na regiam da America (...)*. Lisboa Occidental, Officina de Antonio de Sousa da Sylva, 1733.
- FEBVRE, Lucien, *Nous sommes des sang-mêlés. Manuel d'histoire de la civilisation française*. Presentación de Denis y Élisabeth Crouzet. Paris, Albin Michel, 2012.
- FREYRE, Gilberto, *Maitre et esclaves. La formation de la société brésilienne*. (Traducido del portugués por Roger Bastide, prefacio de Lucien Febvre), Collection Tel., Paris, Gallimard, 1997.
- JABOATÃO, Fr. Antônio de Santa Maria, *Orbe Seráfico Brasílico ou Chronica dos Frades Menores da Provincia do Brasil* [Lisboa, 1761]. Apresentação de Antônio

Corrêa de Oliveira e José Antônio Gonsalves de Mello. Parte Primeira, volumes I-II, Reprodução fac-similar da Ed. de 1858. Recife, Assembléia Legislativa do Estado de Pernambuco, 1980.

JABOATÃO, Fr. Antonio de Santa Maria, *Discurso Historico, Geographico, Genealogico, Politico, e Encomiastico, recitado na nova celebridade, que dedicarão os Pardos de Pernambuco, ao Santo da sua cor, o Bento Gonçalves Garcia, Na sua Igreja do Livramento do Recife, aos 12 de Setembro do anno de 1745. Pelo Padre Pregador Fr. Antonio de Santa Maria Jaboatão. Natural do mesmo lugar e Religioso da Provincia de Santo Antonio do Brazil. Offerecido ao Reverendissimo Padre Fr. Gervasio do Rosario, Pregador...* Lisboa, Na Officina de Pedro Ferreira, Impressor da Augustissima Rainha N. S. Anno de 1751.

OLIVEIRA, Carla Mary S. «A 'Glorificação dos Santos Franciscanos' do Convento de Santo Antônio da Paraíba: algumas questões sobre pintura, alegoria barroca e produção artística no período colonial», In: *Fênix Revista de História e Estudos Culturais*, Uberlândia, Núcleo de Estudos em História Social da Arte e da Cultura, Universidade Federal de Uberlândia, v. 3, ano III, n. 4, out./dez., 2006. In: http://www.revistafenix.pro.br/PDF9/4.Artigo.Carla_Mary_da_Silva_Oliveira.pdf (Page consultée 24/09/2007)

SILVA, I. F. da, *Dicionário bibliográfico portuguez*. Tomo IV, Lisboa, Imprensa Nacional, 1840.

STEGAGNO-PICCHIO, Luciana, *História da literatura brasileira*, Rio de Janeiro, Editora Nova Aguilar S.A, 1997.

VAN DER VAT, Odulfo, *Princípios da Igreja no Brasil*, Petropolis, Vozes, 1952.

VERÍSSIMO, Joaquim, *História da Literatura brasileira: de Bento Teixeira (1601) a machado de Assis (1908)*, São Paulo, Letras & Letras, 1998.